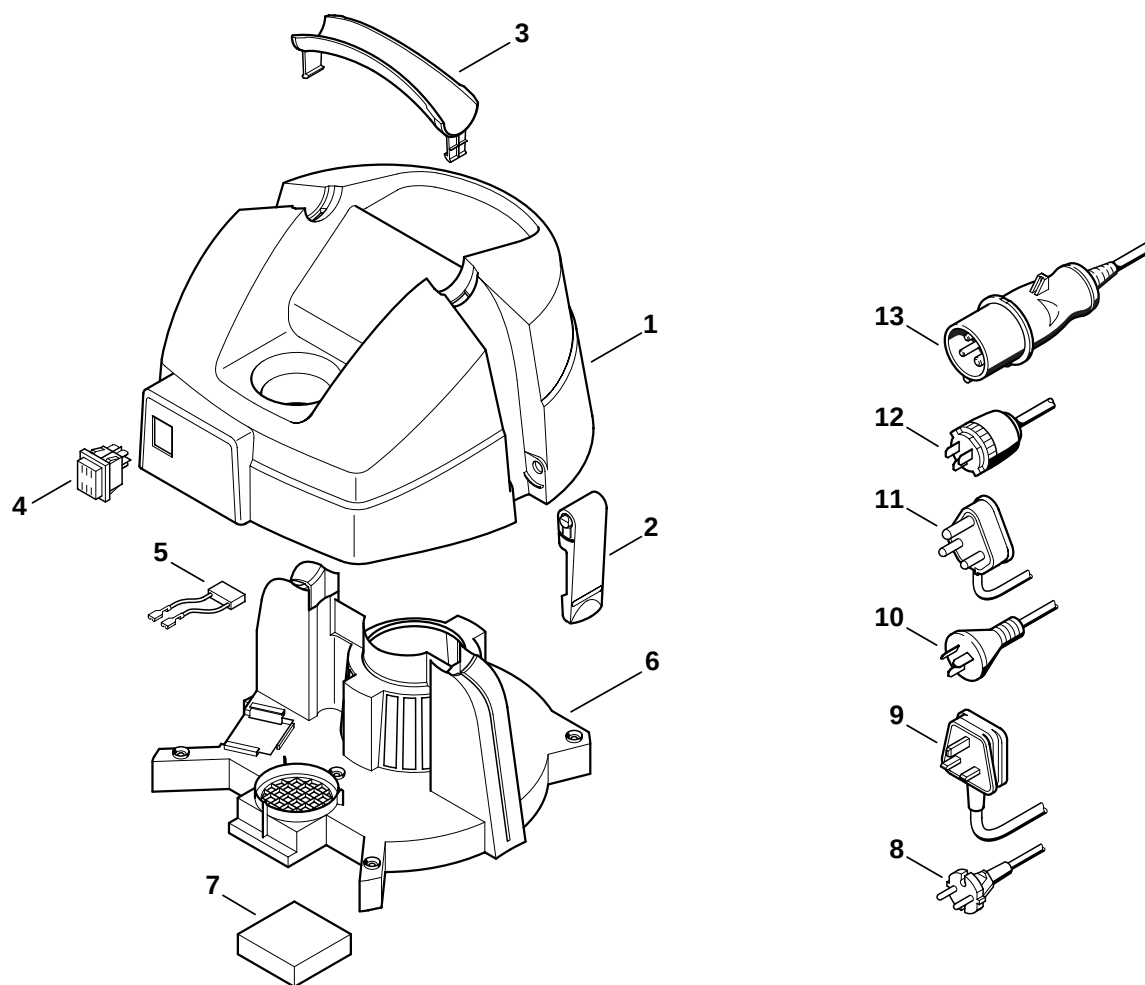


# **STIHL SE 60, 60 E (4730)**

**Ersatzteilliste**  
**Spare Parts List**  
**Liste des pièces**

- A** SE 60, SE 60 C: Haube, Anschlussleitung  
SE 60, SE 60 C: Machine cover,  
Connecting cable  
SE 60, SE 60 C: Capot, Câble  
d'alimentation
- B** SE 60 E: Haube, Anschlussleitung  
SE 60 E: Machine cover, Connecting  
cable  
SE 60 E: Capot, Câble d'alimentation
- C** Elektromotor, Filter, Behälter  
Electric motor, Filter, Container  
Moteur électrique, Filtre, Réservoir
- D** Werkzeuge, Sonderzubehör  
Tools, Extras  
Outils, Accessoires optionnels



644IET006 SC

## Illustration A

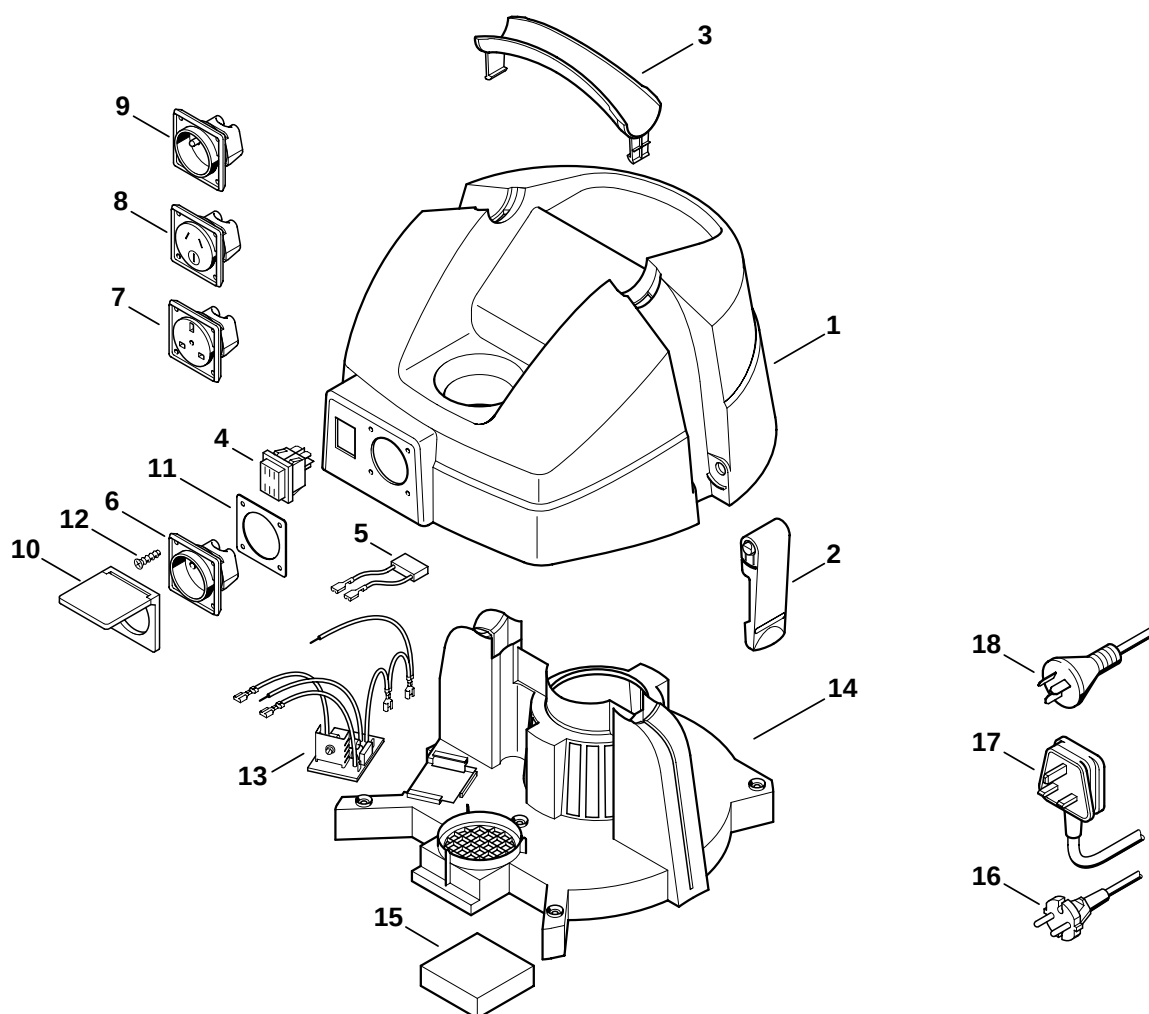
SE 60, SE 60 C: Haube,  
Anschlussleitung

SE 60, SE 60 C: Machine  
cover, Connecting cable

SE 60, SE 60 C: Capot,  
Câble d'alimentation

| Bild-Nr. | Teile-Nr      | St.-Zahl | Benennung                         | Part Name                               | Désignation                           |
|----------|---------------|----------|-----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1        | 4730 706 2700 | 1        | Haube (1,2)                       | Machine cover (1,2)                     | Capot (1,2)                           |
| 2        | 4727 706 1800 | 2        | Klammer (1,2)                     | Spring catch (1,2)                      | Crochet de verrouillage (1,2)         |
| 3        | 4730 703 4100 | 1        | Handgriff (1,2)                   | Handle (1,2)                            | Poignée (1,2)                         |
| 4        | 4730 430 0500 | 1        | Schalter (1,2)                    | Switch (1,2)                            | Interrupteur de chauffage (1,2)       |
| 5        | 4709 605 1201 | 1        | Entstörkondensator (1,2)          | Interference suppressor capacitor (1,2) | Condensateur antiparasite (1,2)       |
| 6        | 4730 602 1200 | 1        | Motorgehäuse (1,2)                | Engine housing (1,2)                    | Carter moteur (1,2)                   |
| 7        | 4730 701 7800 | 1        | Diffusor (1,2)                    | Diffuser (1,2)                          | Diffuseur (1,2)                       |
| 8        | 4713 440 2001 | 1        | Anschlussleitung Europa (1,2)     | Connecting cable Europe (1,2)           | Câble d'alimentation Europa (1,2)     |
| 9        | 4713 440 2005 | 1        | Anschlussleitung GB, IRL, MAL (2) | Connecting cable GB, IRL, MAL (2)       | Câble d'alimentation GB, IRL, MAL (2) |
| 10       | 4713 440 2010 | 1        | Anschlussleitung AUS, NZ (2)      | Connecting cable AUS, NZ (2)            | Câble d'alimentation AUS, NZ (2)      |
| 11       | 4730 440 2000 | 1        | Anschlussleitung ZA (2)           | Connecting cable ZA (2)                 | Câble d'alimentation ZA (2)           |
| 12       | 4730 440 2005 | 1        | Anschlussleitung J (2)            | Connecting cable J (2)                  | Câble d'alimentation J (2)            |
| 13       | 4727 440 2010 | 1        | Anschlussleitung GB 110 V (2)     | Connecting cable GB 110V (2)            | Câble d'alimentation GB 110 V (2)     |

(1) SE 60, (2) SE 60 C, (3) SE 60 E



644IET007 SC

## Illustration B

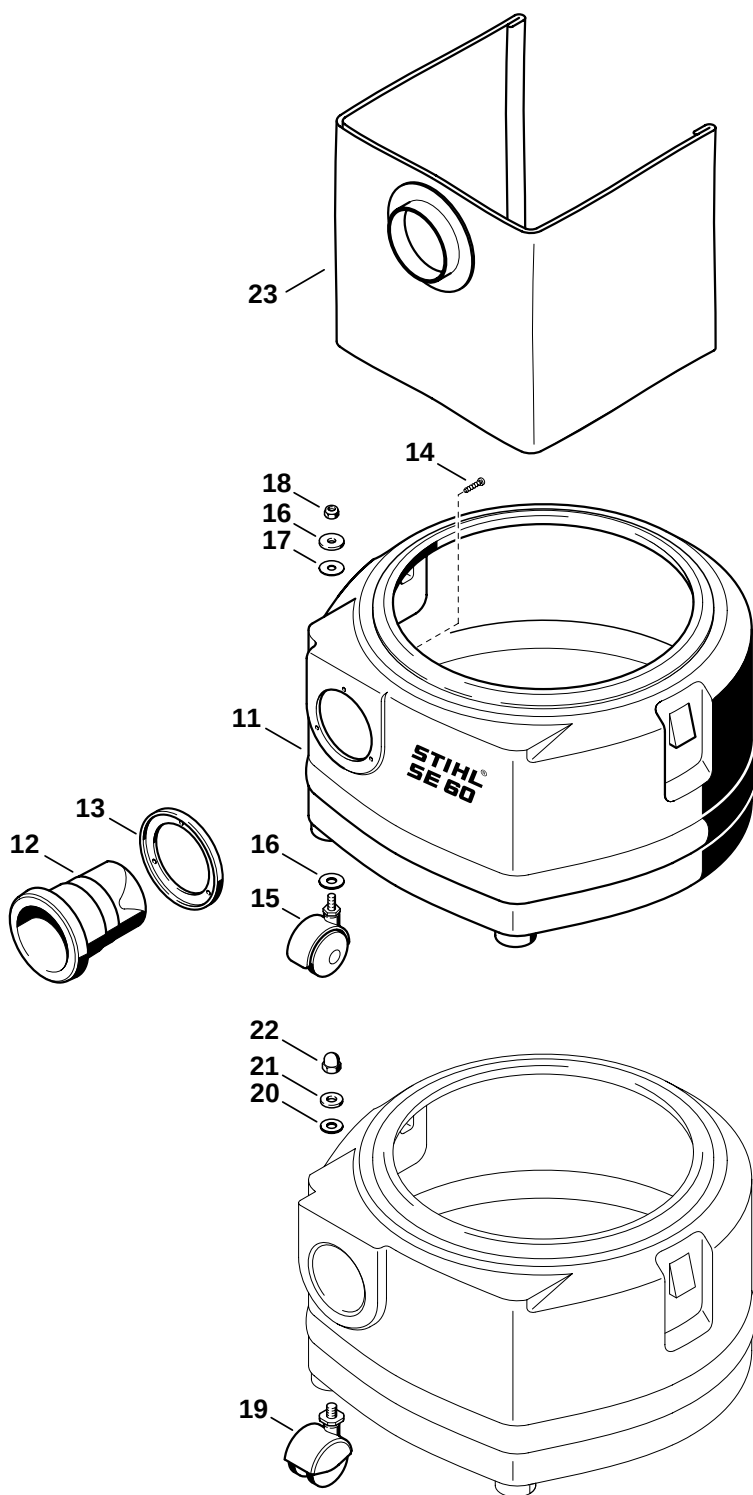
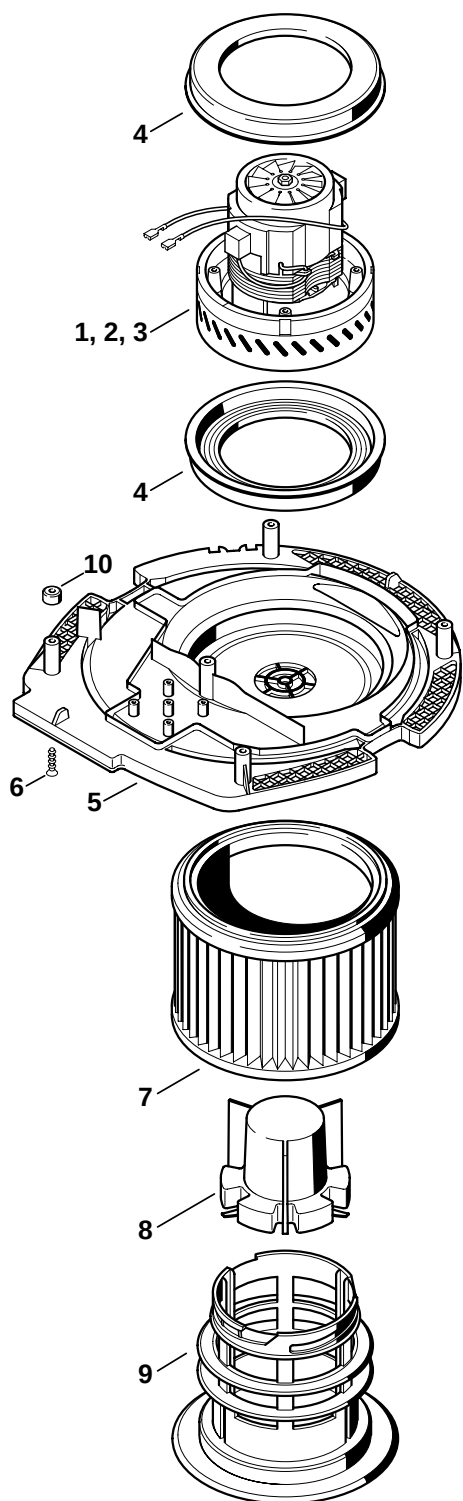
SE 60 E: Haube,  
Anschlussleitung

SE 60 E: Machine cover,  
Connecting cable

SE 60 E: Capot, Câble  
d'alimentation

| Bild-Nr. | Teile-Nr      | St.-Zahl | Benennung                         | Part Name                             | Désignation                           |
|----------|---------------|----------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1        | 4730 706 2701 | 1        | Haube (3)                         | Machine cover (3)                     | Capot (3)                             |
| 2        | 4727 706 1800 | 2        | Klammer (3)                       | Spring catch (3)                      | Crochet de verrouillage (3)           |
| 3        | 4730 703 4100 | 1        | Handgriff (3)                     | Handle (3)                            | Poignée (3)                           |
| 4        | 4709 430 0500 | 1        | Schalter (3)                      | Switch (3)                            | Interrupteur (3)                      |
| 5        | 4709 605 1201 | 1        | Entstörkondensator (3)            | Interference suppressor capacitor (3) | Condensateur antiparasite (3)         |
| 6        | 4730 430 1300 | 1        | Steckdose Europa (3)              | Socket Europe (3)                     | Prise électrique Europa (3)           |
| 7        | 4709 430 1311 | 1        | Steckdose GB, IRL, MAL (3)        | Socket GB, IRL, MAL (3)               | Prise électrique GB, IRL, MAL (3)     |
| 8        | 4730 430 1301 | 1        | Steckdose AUS, NZ (3)             | Socket AUS, NZ (3)                    | Prise électrique AUS, NZ (3)          |
| 9        | 4730 430 1302 | 1        | Steckdose F (3)                   | Socket F (3)                          | Prise électrique F (3)                |
| 10       | 4730 432 0600 | 1        | Deckel (3)<br>□ 11                | Cover (3)<br>□ 11                     | Couvercle (3)<br>□ 11                 |
| 11       |               | 1        | Dichtung (D) (3)                  | Gasket (D) (3)                        | Joint (D) (3)                         |
| 12       | 9104 003 8650 | 4        | Schraube P3,5x18 (3)              | Self-tapping screw P3.5x18 (3)        | Vis Parker P3,5x18 (3)                |
| 13       | 4730 430 3200 | 1        | Leiterplatte (3)                  | Circuit board (3)                     | Platine à circuit imprimé (3)         |
| 14       | 4730 602 1200 | 1        | Motorgehäuse (3)                  | Engine housing (3)                    | Carter moteur (3)                     |
| 15       | 4730 701 7800 | 1        | Diffusor (3)                      | Diffuser (3)                          | Diffuseur (3)                         |
| 16       | 4730 440 2001 | 1        | Anschlussleitung Europa (3)       | Connecting cable Europe (3)           | Câble d'alimentation Europa (3)       |
| 17       | 4730 440 2002 | 1        | Anschlussleitung GB, IRL, MAL (3) | Connecting cable GB, IRL, MAL (3)     | Câble d'alimentation GB, IRL, MAL (3) |
| 18       | 4730 440 2003 | 1        | Anschlussleitung AUS, NZ (3)      | Connecting cable AUS, NZ (3)          | Câble d'alimentation AUS, NZ (3)      |

(1) SE 60, (2) SE 60 C, (3) SE 60 E



644ET011 SC

## Illustration C

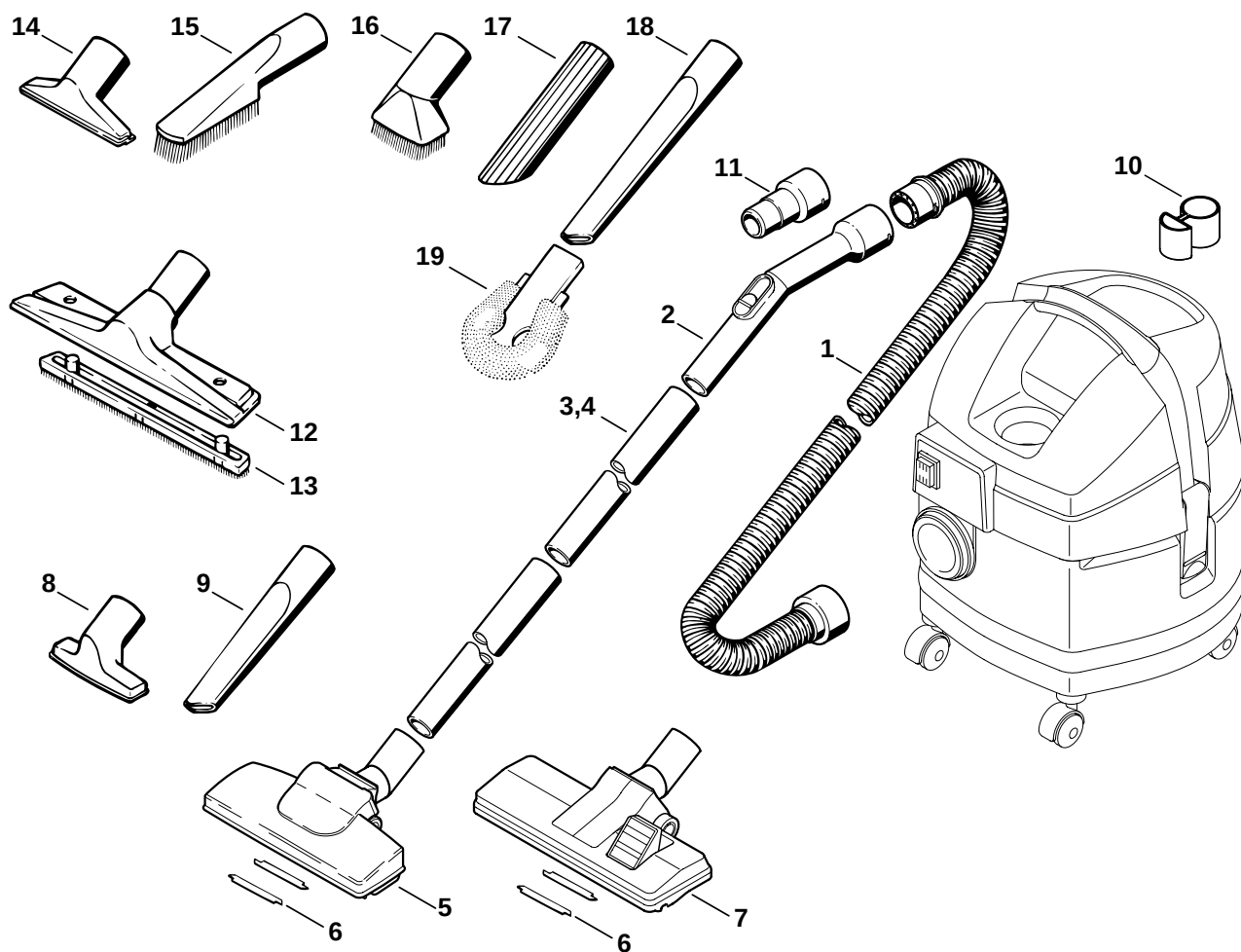
Elektromotor, Filter,  
Behälter

Electric motor, Filter,  
Container

Moteur électrique, Filtre,  
Réservoir

| Bild-Nr. | Teile-Nr      | St.-Zahl | Benennung                             | Part Name                               | Désignation                                |
|----------|---------------|----------|---------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1        | 4730 600 0200 | 1        | Elektromotor<br>230 V/50 Hz           | Electric motor<br>230 V/50 Hz           | Moteur électrique<br>230 V/50 Hz           |
| 2        | 4730 600 0210 | 1        | Elektromotor<br>100 V/50, 60 Hz J (2) | Electric Motor<br>100 V/50, 60 Hz J (2) | Moteur électrique<br>100 V/50, 60 Hz J (2) |
| 3        | 4730 600 0205 | 1        | Elektromotor 120 V GB (2)             | Electric motor 120V GB (2)              | Moteur électrique<br>120 V GB (2)          |
| 4        | 4730 608 9000 | 2        | Gummiring                             | Rubber ring                             | Anneau en caoutchouc                       |
| 5        | 4730 602 0900 | 1        | Deckel                                | Cover                                   | Couvercle                                  |
| 6        | 9104 003 8778 | 5        | Schraube P5x20                        | Self-tapping screw P5x20                | Vis Parker P5x20                           |
| 7        | 4709 703 5900 | 1        | Filterelement                         | Filter element                          | Filtre papier                              |
| 8        | 4730 703 6000 | 1        | Schwimmer                             | Float                                   | Flotteur                                   |
| 9        | 4730 703 5500 | 1        | Filterkorb                            | Filter basket                           | Cage porte-filtre                          |
| 10 *     | 4730 706 2500 | 3        | Buchse (1,2)                          | Bushing (1,2)                           | Douille (1,2)                              |
| 11       | 4730 700 0803 | 1        | Behälter SE 60<br>□ 12 - 18           | Container SE 60<br>□ 12 - 18            | Cuve SE 60<br>□ 12 - 18                    |
| 12       | 4730 700 1200 | 1        | Anschlussstück<br>□ 13, 14            | Intake fitting<br>□ 13, 14              | Raccord<br>□ 13, 14                        |
| 13       |               | 1        | Dichtung (D)                          | Gasket (D)                              | Joint (D)                                  |
| 14       | 9104 003 9940 | 3        | Schraube P3,5x14                      | Self-tapping screw P35x14               | Vis Parker P35x14                          |
| 15       | 4730 790 5901 | 1        | Lenkrolle 4 Stück<br>□ 16 - 18        | Caster 4 pieces<br>□ 16 - 18            | Roulette 4 pièces<br>□ 16 - 18             |
| 16       | 9307 021 0140 | 8        | Scheibe DIN9021-A6,4                  | Washer 6.4                              | Rondelle 6,4                               |
| 17       | 9630 003 1614 | 4        | Dichtring 6x20x1,5                    | Oil seal 6x20x1.5                       | Bague d'étanchéité 6x20x1,5                |
| 18       | 9212 260 0900 | 4        | Mutter DIN985-M6-8                    | Hexagon nut M6                          | Ecrou à six pans M6                        |
|          |               |          | → 9 66 100 003                        | → 9 66 100 003                          | → 9 66 100 003                             |
| 19 *     | 4730 790 5900 | 1        | Lenkrolle 4 Stück                     | Caster 4 pieces                         | Roulette 4 pièces                          |
| 20 *     | 9630 003 1405 | 4        | Dichtring 8,5x18x1                    | Oil seal 8.5x18x1                       | Bague d'étanchéité 8,5x18x1                |
| 21 *     | 9308 021 0180 | 4        | Scheibe DIN9021-A8,4                  | Washer 8.4                              | Rondelle 8,4                               |
| 22 *     | 9241 226 1100 | 4        | Hutmutter DIN1587-M8-8                | Cap nut M8                              | Ecrou-chapeau M8                           |
| 23       | 4901 500 9015 | 1        | Filtersack 5 Stück                    | Filter bag 5 pieces                     | Sac à poussière 5 pièces                   |

(1) SE 60, (2) SE 60 C, (3) SE 60 E



644ET012 SC



## Illustration D

### Werkzeuge, Sonderzubehör

### Tools, Extras

### Outils, Accessoires optionnels

| Bild-Nr. | Teile-Nr      | St.-Zahl | Benennung                       | Part Name                            | Désignation                            |
|----------|---------------|----------|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| 1        | 4901 500 0540 | 1        | Saugschlauch Ø 32 mm x 2 m      | Suction hose Ø 32mm x 2m             | Tuyau flex. d'aspiration Ø 32 mm x 2 m |
| 2        | 4901 502 3015 | 1        | Handrohr                        | Hand tube                            | Tuyau chromé                           |
| 3        | 4901 503 1600 | 1        | Verlängerungsrohr 2 Stück (1,3) | Extension tube 2 pieces (1,3)        | Tuyau de rallonge 2 pièces (1,3)       |
| 4        | 4901 503 1610 | 1        | Verlängerungsrohr Aluminium (2) | Extension tube aluminium (2)         | Tuyau de rallonge aluminium (2)        |
| 5        | 4901 500 2701 | 1        | Bodendüse (1,3)<br>□ 6          | Floor tool (1,3)<br>□ 6              | Embout pour sols (1,3)<br>□ 6          |
| 6        | 4901 504 3000 | 1        | Fadenaufnehmer 2 Stück          | Thread collector 2 pieces            | Ramasseur de fil 2 pièces              |
| 7        | 4901 500 2500 | 1        | Kombidüse (2)<br>□ 6            | Floor tool (2)<br>□ 6                | Embout combiné (2)<br>□ 6              |
| 8        | 4901 502 2300 | 1        | Universaldüse (2)               | All-purpose tool (2)                 | Embout universel (2)                   |
| 9        | 4901 502 2210 | 1        | Fugendüse, 200 mm Kunststoff    | Crevice tool, 200mm / 7 7/8" plastic | Embout pour fentes, 200 mm plastic     |
| 10       | 4901 501 1400 | 1        | Halter                          | Bracket                              | Support                                |
| 11       | 4901 503 1510 | 1        | Muffe (3)                       | Bushing (3)                          | Manchon (3)                            |
| 12       | 4901 500 2700 | 1        | Bodendüse Aluminium (B)<br>□ 13 | Floor tool aluminium (B)<br>□ 13     | Embout pour sols aluminium (B)<br>□ 13 |
| 13       | 4901 504 2701 | 1        | Bürsteneinsatz (B)              | Brush strip (B)                      | Brosse à insérer de rechange (B)       |
| 14       | 4901 502 2310 | 1        | Universaldüse Aluminium (B)     | All-purpose tool aluminium (B)       | Embout universel aluminium (B)         |
| 15       | 4901 502 2600 | 1        | Bürstendüse (B)                 | All-purpose tool (B)                 | Embout à brosse (B)                    |
| 16       | 4901 502 2900 | 1        | Saugpinsel (B)                  | Suction brush (B)                    | Embout d'aspiration à pinceau (B)      |
| 17       | 4901 502 2400 | 1        | Schrägrohrdüse (B)              | Rubber nozzle (B)                    | Embout en caoutchouc (B)               |
| 18       | 4901 502 2200 | 1        | Fugendüse (B)                   | Crevice tool (B)                     | Embout pour fentes (B)                 |
| 19       | 4901 500 2600 | 1        | Heizkörper-Bürstendüse (B)      | Radiator brush (B)                   | Embout à brosse pour radiateur (B)     |

(1) SE 60, (2) SE 60 C, (3) SE 60 E

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier

Printed on chlorine-free paper

Imprimé sur papier blanchi sans chlore

**D Zeichenerklärung**

- = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2,...) = Ausführungsarten

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2,...) = clases de ejecución

**FR Merkkien selitys**

- = joon sisältyvät kuvat n:ot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei yksittäinen varaosa  
 (1,2,...) = Mallit

**N Tegnforklaring**

- = medfølger fig. nr.  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2,...) = utførelser

**P Explicação dos símbolos**

- = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2,...) = Configurações

**TR İşaret açıklaması**

- = İndeks numarası dahildir  
 \* = Eski model makineler  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayır verilemez  
 (1,2,...) = Mevcut modeller

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2,...) = diferentes versões

**DE Key to symbols**

- = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2,...) = versions available

**HR Tumač znakova**

- = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2,...) = vrste izvedbi

**I Leggenda**

- = comprendente fig(g). n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = fornibile soltanto a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = niente ricambio  
 (1,2,...) = versioni

**CZ Vysvětlivky**

- = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl  
 (1,2,...) = druhy provedení

**NL Toelichting symbolen**

- = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2,...) = uitvoeringen

**PL Objaśnienie znaków**

- = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

**RO Legendă**

- = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai vechi  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2,...) = diferite modele

**F Légende**

- = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2,...) = différentes exécutions

**S Teckenförklaring**

- = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2,...) = varianter

**DK Symbolforklaring**

- = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2,...) = modelbetegnelser

**H Jelmagyarázat**

- = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozató gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

**GR Επεξήγηση συμβόλων**

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

**RU Пояснения к условным обозначениям**

- = сюда входят номера позиций  
 \* = машины более старого типа конструкции  
 (A) = не изображено на иллюстрации  
 (B) = только в виде специальных принадлежностей  
 (C) = заводом больше не выпускается  
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь  
 (1,2,...) = Виды исполнений

- UAE زومرلا حرش**  
 □ = دروص مقرر كىل ع يوتحت  
 \* = مريدق زارط نم تانى كام  
 (A) = دروصم ريغ  
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم  
 (C) = ع نصم لدا نم ديروت لىل ةلباق ريغ  
 (D) = هدرقم برابى غ ةعطى ك سىل  
 (...2,1) = تازارطال عاون